

ԶԵՐ ԵՐԵՏԽԱՅԻ ԱՌԱՋԻՆ ՊԱՏՎԱՍՏՈՒՄՆԵՐԸ

Ինչ պետք է իմանալ

Many Vaccine Information Statements are available in Spanish and other languages. See www.immunize.org/vis

Շատ Պատվաստումների տեղեկատվական թերթիկներ հասանելի են իսպաներեն և այլ լեզուներով: Տես՝ www.immunize.org/vis

Այս տեղեկատվական թերթիկում հիշատակված պատվաստումներն ամենայն հավանականությամբ կսկսեն նորածիններին և վաղ մանկական տարիքի երեխաներին միևնույն այցի ընթացքում: Այլ պատվաստանյութեր (ներառյալ կարմրուկի, խոզուկի և կարմրախոտի դեմ, ջրծաղկի դեմ, ռոտավիրուսի դեմ, գրիպի դեմ և հեպատիտ Ա-ի դեմ պատվաստումները) սովորաբար խորհուրդ է տրվում ստանալ կյանքի առաջին տարիների ընթացքում:

Զեր երեխան այսօր կստանա հետևյալ պատվաստումները՝
 ԱԿԴՓ ՀԻԲ Հեպատիտ Բ Պոլիոմիելիտ PCV13

(Ներկայացուցի՝ նեւ համապատասխան վանդակները)

1 Ինչն՞ պետք է պատվաստվել:

Պատվաստումների միջոցով կանխարգելվող հիվանդություններն այժմ շատ ավելի քիչ են հանդիպում՝ պատվաստումների կատարման շնորհիվ: Այդ հիվանդությունները, այնուամենայնիվ, դեռևս իսպառ չեն վերացել: Որոշ հիվանդությունների համաճարակներ դեռևս տեղի են ունենում Միացյալ Նահանգներում: **Պատվաստված երեխաների թվի նվազման հետ մեկտեղ աճում են երեխաների հիվանդությունների դեպքերը**

Այս պատվաստումները կարող են պաշտպանել Զեր երեխային 7 մանկական հիվանդություններից.

- 1. Դիֆթերիա (ԱԿԴՓ (դիֆթերիա, փայտացում, կապույտ հագ), DTapP պատվաստման անվան «Դ» տառը)**
 - **Ախտաճանգներն** են՝ կոկոսի հետամառում խիտ փառի առաջացումը, որը կարող է դժվարացնել շնչառությունը:
 - **Դիֆթերիան** կարող է հանգեցնել շնչառական խնդիրների, անդամալուծության և սրտային անբավարարության:
 - Նախքան պատվաստանյութի հայտնագործումը ամեն տարի ՄՆ-ում դիֆթերիայից մահանում էր մոտ 15,000 մարդ:
- 2. Փայտացում (ԱԿԴՓ պատվաստման անվան «Փ» տառը)**
 - **Ախտաճանգներն** են՝ մկանների ցավոտ ջրածոմները սովորաբար ամբողջ մարմնի երկայնքով:
 - **Փայտացումը** կարող է հանգեցնել ծնոտի ջրածոման, որը կարող է դժվարություն առաջացնել բերանը բացելիս կամ կլման ակտի ժամանակ:
 - Փայտացումով ախտահարումից մահանում են յուրաքանչյուր 10-ից 1-ը:
- 3. Կապույտ հագ (ԱԿԴՓ պատվաստման անվան «Կ» տառը)**
 - **Ախտաճանգներն** են՝ ուժեղ հագի նոպաները, որոնք կարող են դժվարություններ առաջացնել երեխայի համար՝ ուռելիս, խնելիս կամ շնչելիս: Այս նոպաները կարող են տևել մինչև մի քանի շաբաթ:
 - **Կապույտ հագը կարող է հանգեցնել** թոքաբորբի, նոպաների, գլխուղեղի ֆունկցիայի խանգարման կամ մահվան: Կապույտ հագը կարող է հատկապես մեծ վտանգ ներկայացնել երեխաների համար:
 - Կապույտ հագի պատճառով մահացածների հիմնական մասը կազմում են մինչև 3 ամսական հասակի երեխաները:

- 4. ՀԻԲ (Հեմոֆիլուս ինֆլուենցաբ Կրուսի)**
 - **Ախտաճանգները**՝ կարող են լինել բարձր ջերմություն, գլխացավ, վզի մկանների ջրածոմություն, հագ և շնչառություն: **Թույլ** ախտահարության դեպքերում կարող են ախտաճանգներ չլինել:
 - **ՀԻԲ-ը** կարող է հանգեցնել մենինգիտի (գլխուղեղի և ողնուղեղի թաղանթների բորբոքում), թոքաբորբի, այրանականջների, քրի ճակատամերձ երկու խոռոչների լորձաթաղանթի, այրան, հոդերի, ոսկրերի և սրտի թաղանթի ախտահարման, վերջույթների, ոսկրների, սրտամկանի մակերևույթի բորբոքման, գլխուղեղի վնասվածքի, կոկոսի՝ շնչառությունը դժվարացնող ուժեղ բորբոքման, և խլություն:
 - ՀԻԲ-ն ամենամեծ վտանգ է ներկայացնում մինչև 5 տարեկան երեխաների համար:
- 5. Հեպատիտ Բ**
 - **Ախտաճանգներն** են՝ հոգնածություն, լուծ և փսխում, դեղնացում (դեղին մաշկ կամ աչքեր), մկանային ցավ, հոդացավ և ստամոքսի ցավ: Սակայն սովորաբար որևէ ախտաճանգներ չեն լինում:
 - **Հեպատիտ Բ-ն** կարող է հանգեցնել լյարդի ֆունկցիայի խանգարման և լյարդի քաղցկեղի: Որոշ մարդկանց մոտ կարող է առաջանալ խրոնիկական (երկարատև) հեպատիտ Բ: Նրանք կարող են հիվանդ տեսնել չունենալ կամ իրենց հիվանդ չգտալ, բայց կարող են վարակել ուրիշներին:
 - Հեպատիտ Բ-ն կարող է հանգեցնել լյարդի ֆունկցիայի խանգարման և քաղցկեղի՝ խրոնիկական վարակով 4 երեխաներից 1-ի մոտ:
- 6. Պոլիոմիելիտ**
 - **Ախտաճանգները**՝ կարող է լինել հարբուխանման հիվանդություն, կամ կարող են ընդհանրապես ախտաճանգներ չլինել:
 - **Պոլիոմիելիտը** կարող է հանգեցնել ընդմիջատ անդամալուծության (հիվանդը չի կարող շարժել ձեռքը կամ ոտը կամ երբեմն չի կարող շնչել) և մահվան:
 - 1950-ականներին ՄՆ-ում պոլիոմիելիտը ամեն տարի անդամալուծ էր դարձնում ավելի քան 15,000 մարդու:



7. Պենամակոկային հիվանդություն

- **Ախտաճանգը** են՝ բարձր ջերմությունը, տենդը, հազը և ծնոտի ցավը ցավը կրճավանդակում: Նորածինների մոտ ախտանիշները կարող են ներառել նաև մենինգիտը, նոսրացումը և, հազվադեպ դեպքերում՝ ցանր:
- **Պենամակոկային հիվանդությունը** կարող է հանգեցնել մենինգիտի (գլխուղեղի և ողնուղեղի թաղանթների բորբոսում), ախտաճանգի, բայց հակատամերձ երկու խոռոչների լորձաթաղանթի, արյան ախտահարման, թոքաբորբի, խլուրջանի և գլխուղեղի ֆունկցիայի

խանգարման:

-Պենամակոկային մենինգիտով վարակվող 15 երեխաներից մոտավորապես 1-ը մահանում է, վարակի պատճառով:

Երեխաները սովորաբար վարակվում են այս հիվանդություններով այլ երեխաներից կամ չափահասներից, ովքեր կարող են նույնիսկ չիմանալ, որ հիվանդ են: Հեպատիտ Բ-ով հիվանդ մայրը կարող է վարակել իր երեխային ծննդաբերության ժամանակ: Փայտածման վարակը ներթափանցում է մարմին կտրվածքի կամ վերքի միջոցով, այն չի տարածվում մարդուց մեկ այլ մարդու:

Պատվաստումներ, որոնք պաշտպանում են ձեր երեխային այս յոթ հիվանդությունից՝

Պատվաստում	Դեղաչափերի քանակը	Նորհուրդ է տրվում հետևյալ տարիքում	Այլ տեղեկություններ
ԱԿԴՓ (դիֆթերիա, փայտացում, կապուչա հազ)	5	2 ամսեկան, 4 ամսեկան, 6 ամսեկան, 15-18 ամսեկան, 4-6 տարեկան	Որոշ երեխաներ ԱԿԴՓ պատվաստման վախճանի կատանա ԴՓ (DT, դիֆթերիա և փայտացում) պատվաստումը:
Հեպատիտ Բ	3	Նորածին, 1-2 ամսեկան, 6-18 ամսեկան	
Պոլիոմիելիտ	4	2 ամսեկան, 4 ամսեկան, 6-18 ամսեկան, 4-6 տարեկան	Պոլիոմիելիտի լրացուցիչ դեղաչափ կարող է անհրաժեշտ լինել որոշ երեխաներ համապարհարկելիս:
ՀԻԲ (Հեմոֆիլուս ինֆլուենցա բ տիպի)	3 կամ 4	2 ամսեկան, 4 ամսեկան, (6 ամսեկան), 12-15 ամսեկան	Պայտայուն ունեն տարբեր ՀԻԲ պատվաստումներ: Նրանցից մի տեսակի դեպքում 6 ամսականի դեղաչափի անհրաժեշտ չէ:
PCV13 (Պենամակոկային)	4	2 ամսեկան, 4 ամսեկան, 6 ամսեկան, 12-15 ամսեկան	Որոշ առողջական խնդիրներով ավելի մեծ տարիքի երեխաների համար այս պատվաստումը նույնպես անհրաժեշտ է:

Ձեզ առողջական ծառայություններ մատուցողը որոշ պատվաստումներ կարող է առաջարկել որպես համատեղ պատվաստումներ՝ մի քանի պատվաստումներ տրվում են միաժամանակ: Համատեղ պատվաստումները նույնքան անվտանգ և արդյունավետ են, ինչքան առանձին պատվաստումները, և տրվում են երեխային ավելի քիչ բանակով ներարկումներով:

2 Որոշ երեխաներ չպետք է ստանան որոշ պատվաստումներ

- Երեխաների մեծ մասը կարող են անվտանգ կերպով ստանալ բոլոր այս պատվաստումները: Պայտայուն ունեն, սակայն, որոշ բացառություններ՝
 - Եթե պատվաստում ստանալու օրը երեխան թեթև մրսած է կամ ունի այլ հիվանդության թեթև ճանաչում, նա կարող է պատվաստվել: Եթե երեխան չափավոր կամ ծանր հիվանդ է այն օրը, երբ նախատեսվում է կատարել պատվաստումը, նրան կարող են խնդրել գալ մեկ այլ օր:
 - Եթե պատվաստումը ստանալուց հետո երեխայի մոտ դրսևորվել է կյանքի համար վտանգավոր ալերգիկ հակազդեցություն, նա չպետք է ստանալ այդ պատվաստման մեկ այլ դեղաչափ: **Տեղեկացրե՛ք պատվաստումը կատարող անձանց ձեր երեխայի մոտ պատվաստումից հետո ուժեղ ալերգիա երբևէ առաջացած լինելու մասին:**
 - Եթե երեխան ուժեղ (կյանքի համար վտանգավոր) ալերգիա ունի որևէ նյութի նկատմամբ, նա չպետք է ստանա այդ նյութը պարունակող պատվաստում: Տեղեկացրե՛ք պատվաստումը կատարող անձանց ձեր երեխայի մոտ պատվաստումից հետո ուժեղ այն ալերգիաների մասին, որոնցից դուք տեղյակ ե՛ք:

- Ջրուցե՛ք բժշկի հետ նախքան Ձեր երեխան կատանա...**
- **ԱԿԴՓ պատվաստում**, եթե Ձեր երեխան երբևէ ունեցել է հետևյալ հակազդեցություններից որևէ մեկը նախկին ԱԿԴՓ դեղաչափից հետո՝
 - Գլխուղեղի կամ նյարդային համակարգի հիվանդություն 7 օրվա ընթացքում
 - Անընդունել լաց 3 ժամվա ընթացքում կամ ավել
 - Նոսր կամ կռլապ
 - 105°F-ից բարձր ջերմություն
 - **PCV13 պատվաստում**, եթե Ձեր երեխան երբևէ ուժեղ հակազդեցություն է ունեցել ԱԿԴՓ-ի դեղաչափից հետո (կամ այլ պատվաստանյութ, որը պարունակում է դիֆթերիայի հակատոսին) կամ նախկինում օգտագործվող պենամակոկային պատվաստանյութի՝ PCV7-ի դեղաչափից հետո:

3 Պատվաստման հակազդեցության վտանգները

Պատվաստումները, ինչպես և դեղամիջոցները, կարող են ունենալ կողմնակի ազդեցություններ: Դրանք սովորաբար մեղմ են և անհայտանում են որոշ ժամանակ անց: Պատվաստումների հակազդեցություններից շատերը վտանգավոր չեն՝ թուլություն, ներարկման շրջանում կարմրություն կամ այտուցվածություն, կամ ոչ բարձր ջերմություն: Դրանք տեղի են ունենում բոլոր

պատվաստումներից մոտավորապես մինչև կեսի դեպքում՝ կախված պատվաստման տեսակից: Ծանր հակազդեցությունները նույնպես հնարավոր են, սակայն հազվադեպ են տեղի ունենում: **Պոլիոմիելիտի, հեպատիտ Բ-ի և ՀԻՖ պատվաստումների** ժամանակ նկատվել են միայն մեղմ հակազդեցություններ:

ԱԿԴՓ և **պենտակոկային** պատվաստումները կապված են եղել նաև այլ խնդիրների հետ

ԱԿԴՓ Պատվաստում

- **Մեղմ խնդիրներ**՝ անհանգստություն (3 երեխաներից 1-ի մոտ), հոգնածություն կամ վատ ախորժակ (10 երեխաներից 1-ի մոտ), վախում (50 երեխաներից 1-ի մոտ), ամբողջ ձեռքի կամ ոտքի այտուցվածություն 1-7 օրվա ընթացքում (30 երեխաներից 1-ի մոտ)՝ սովորաբար 4-րդ կամ 5-րդ դեղաչափից հետո:
- **Միջին ծանրության խնդիրներ**՝ նոպա (14,000 երեխաներից 1-ի մոտ), անընդմեջ լաց 3 ժամվա ընթացքում կամ ավել (1,000 երեխաներից 1-ի մոտ), 105°F-ից բարձր ջերմություն (16,000 երեխաներից 1-ի մոտ):
- **Ծանր խնդիրներ**. երկարատև նոպաներ, կոմա, թույլ գիտակցություն և գլխուղեղի ֆունկցիայի ընդմիջտ խանգարում է գրանցվել ԱԿԴՓ պատվաստումից հետո: Այս դեպքերը հազվադեպ են հանդիպում:

Պենտակոկային պատվաստում

- **Մեղմ խնդիրներ**՝ ֆևոտություն կամ ախորժակի ժամանակավոր կորուստ (2 կամ 3 երեխաներից մոտավորապես 1-ի մոտ), անհանգստություն (10 երեխաներից մոտավորապես 8-ի մոտ):
- **Միջին ծանրության խնդիրներ**՝ 102.2°F-ից բարձր ջերմություն (20 երեխաներից մոտավորապես 1-ի մոտ)

Յանկացած պատվաստումից հետո՝

Յանկացած դեղամիջոց կարող է առաջացնել ալերգիկ ծանր հակազդեցություն: Պատվաստումից հետո ուժեղ ալերգիկ հակազդեցությունները շատ հազվադեպ են. մեկ միլիոն պատվաստումներից հետո նման մոտ 1 դեպք է գրանցվում, որը սովորաբար տեղի է ունենում պատվաստումից հետո մի քանի րոպեից մինչև մի քանի ժամվա ընթացքում:

Պատվաստումից հետո շատ հազվադեպ հնարավոր են ուղի ուժեղ ցավ և ձեռքի թուլության զգացում՝ այն ձեռքին, որին կատարվել է ներարկումը:

Շատ հազվադեպ են հանդիպում պատվաստումից հետո ուժեղ ալերգիկ հակազդեցություններ, միլիոն դեպքերից ավելի քան 1 դեպքում: Եթե այդպիսին ի հայտ գա, այն սովորաբար կլինի պատվաստումից հետո մի քանի րոպեից մինչև մի քանի ժամվա ընթացքում:

Ինչպես և ցանկացած դեղամիջոցի դեպքում, շատ քիչ հավանականություն կա, որ պատվաստումը կհանգեցնի լուրջ վնասվածքի կամ մահվան:

Պատվաստումների անվտանգությունը միշտ վերահսկվում է: Երազուցիչ տեղեկությունների համար այցելե՛ք՝ www.cdc.gov/vaccinesafety/

4	Ի՞նչին պետք է ուշադրություն դարձնել:
----------	---

- Ի՞նչին պետք է ուշադրություն դարձնել:**
- Ուշադրություն դարձրե՛ք այն ամենին, ինչը Ձեզ անհանգստացնում է, ինչպես օրինակ՝ ուժեղ ալերգիկ հակազդեցության նշանները, շատ բարձր ջերմությունը կամ:

Ուժեղ ալերգիկ հակազդեցությունը կարող է արտահայտվել ցանով, դեմքի կամ կոկորդի այտուցվածությամբ, դժվարացած շնչառությամբ, սրտի արագացած աշխատանքով, գլխապտույտով և թուլությամբ: Նորածին երեխաների մոտ ալերգիկ

DCH-1397A AUTH: P. H. S., Act 42, Sect. 2126.

հակազդեցությունները կարող են արտահայտվել նաև ջերմության բարձրացմամբ, ֆևոտությամբ և վատ ախորժակով: Ավելի մեծ տարիքի երեխաների մոտ հակազդեցությունը կարող է արտահայտվել արագացված սրտխփացով, գլխապտույտով և թուլությամբ: Այս երևույթները սովորաբար սկսվում են պատվաստումից մի քանի րոպեից մինչև մի քանի ժամ հետո:

Ի՞նչ պետք է անել:

- Եթե Ձեր կարծիքով ուժեղ ալերգիկ հակազդեցություն կամ մեկ այլ վտանգավոր երևույթ է սկսվել, որը անհապաղ բուժօգնության կարիք ունի, զանգահարե՛ք 9-1-1 կամ տեղափոխե՛ք այդ մարդուն ամենամոտ հիվանդանոց: Այլպես, զանգահարե՛ք Ձեր բժշկին:

Իրանից հետո հակազդեցության մասին պետք է գեկուցել Պատվաստումների անբարենպաստ երևույթների գեկուցման համակարգ (VAERS, Vaccine Adverse Event Reporting System): Ձեր բժիշկը պետք է գրանցի այդ գեկույցը կամ կարող ե՛ք դա անել ինքնուրույն ՎԱԵՐՏ-ի վեբ կայքում՝ www.vaers.hhs.gov կամ զանգահարելով՝ **1-800-822-7967**:

VAERS-ը բժշկական խորհրդատվություն չի տրամադրում:

5	Պատվաստման արդյունքում պատճառված վնասվածքների փոխհատուցման ազգային ծրագիր
----------	--

Պատվաստման արդյունքում պատճառված վնասվածքների փոխհատուցման ազգային ծրագիրը (VICP, The National Vaccine Injury Compensation Program) դաշնային ծրագիր է, որն ստեղծվել է՝ մարդկանց փոխհատուցելու որոշ պատվաստումների հետևանքով առաջացած վնասվածքները:

Բոլոր նրանք, ովքեր կարծում են, որ իրենք պատվաստման հետևանքով վնասվածք են ստացել, կարող են տեղեկանալ ծրագրի մասին և դիմում ներկայացնելու մասին՝ զանգահարելով **1-800-338-2382** կամ այցելելով VICP վեբ կայքը՝ www.hrsa.gov/vaccinecompensation: Փոխհատուցման դիմում ներկայացնելու

ժամանակային սահմանափակում գոյություն ունի:

6	Ինչպե՞ս կարող եմ ես իմանալ ավելի:
----------	--

- Հարցրե՛ք Ձեր բժշկին:
- Զանգահարե՛ք տեղական կամ նահանգային առողջապահության վարչություն:
- Կապվե՛ք Հիվանդությունների Վերահսկողության և Կանխարգելման Կենտրոնի հետ (CDC, Centers for Disease Control and Prevention):
 - Զանգահարե՛ք 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)
 - Այցելե՛ք CDC-ի վեբ կայքը՝ www.cdc.gov/vaccinesor

Vaccine Information Statement
Multi Pediatric Vaccines

Armenian

11/05/2015

42 U.S.C. § 300aa-26

Translation provided by the California Department of Public Health

Office Use Only


Բժշկական խնամք ապահովող(ներ)ին թույլատրելու համար պատվաստումների իրավիճակի վերաբերող ճշգրիտ տեղեկություն, պատվաստումների գնահատականներ եւ հետագա պատվաստումների առաջադրված գրաֆիկը, տեղեկությունները կուղարկվեն Michigan Care Improvement Registry (Միչիգանի խնամքի բարելավման գրանցման կենտրոն): Անհատներն իրավունք ունեն պահանջելու իրենց բժշկական խնամք ապահովողից, որպեսզի պատվաստումների տեղեկությունները գրանցման կենտրոն չուղարկվեն: